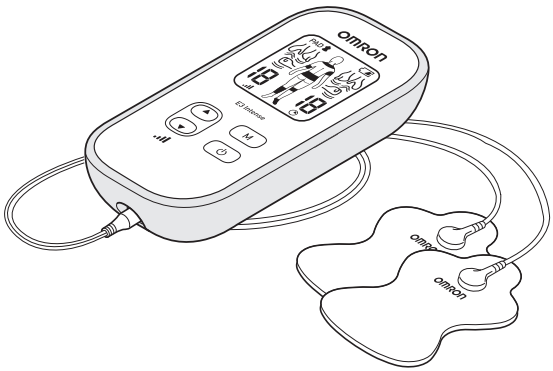
OMRON



Aparat pentru calmarea durerilor

E3 Intense (HV-F021-E4W)
E3 Intense (HV-F021-E4SL)

Manual cu instrucţiuni de utilizare

RO

IM-HV-F021-E4-RO-03-08/2024

All for Healthcare

Cuprins

Înainte de utilizarea aparatului

Introducere 3
Utilizare recomandată 3
Primirea și inspecția 3
Precauţii şi avertizări importante de securitate....4
Informaţii despre aparatul dumneavoastră....8
Conţinutul pachetului....8
Accesorii medicale opţionale....8
Butoanele şi funcţiile lor 9

Instrucţiuni de utilizare

Paşii de montare 10
PASUL 1 – Introducerea bateriilor....10
PASUL 2 – Fixaţi cablul electrodului la aparat 10
PASUL 3 – Fixaţi fiecare cablu al electrodului la unul dintre paduri....11
PASUL 4 – Scoateţi şi aruncaţi folia de plastic de pe paduri (în cazul în care utilizaţi paduri noi)...11
PASUL 5 (Opţional) – Fixaţi aparatul pe suportul pentru curea 11
Începeţi tratamentul 12
PASUL 1 – Aşezarea padurilor....12
PASUL 2 – Selectaţi 1 dintre cele 9 moduri disponibile 15
PASUL 3 – Selectarea corectă a nivelului de intensitate (1 scăzut – 15 ridicat)....16
Gestionarea şi reducerea durerilor....17
Când trebuie să încep tratamentul? 17
Cât timp ar trebui să utilizaţi aparatul? 17
Când opresc folosirea aparatului? 17

Îngrijirea şi întreţinerea

Întreținere 17
Spălarea padurilor....17
Când trebuie să înlocuiţi padurile? 18
Ștergerea aparatului....18
Depozitarea padurilor....18
Depozitarea aparatului şi a padurilor 18
Depanarea....19
Date tehnice 21
Informaţii importante referitoare la Compatibilitatea electromagnetică (EMC)....23
Garanţie....24

Introducere

Vă mulţumim că aţi cumpărat aparatul OMRON E3 Intense.
Pentru utilizarea în siguranţă a aparatului, citiţi cu atenţie manualul înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.
Oricare din moduri poate fi utilizat pe părţile corpului sau în cazul durerilor prezentate în acest manual. Găsiţi modul cu care vă simţiţi bine şi confortabil în cazul durerii dumneavoastră. Acesta poate fi utilizat cu succes în combinaţie cu orice alt tratament sau medicaţie de calmare a durerilor.

Din 1970, aparatele de calmare a durerilor care folosesc tehnologia TENS sunt utilizate de personalul medical, de exemplu de psihoterapeuţi şi de specialiştii în tratarea durerilor.

Cum funcţionează?

E3 Intense utilizează tehnologia Triple Action TENS (stimulare nervoasă transcutanată electrică) pentru:

- blocarea mesajelor de durere
- declanşarea eliberării de endorfine (reduc durerea în mod natural)
- îmbunătăţirea circulaţiei sângelui (datorită contractării şi relaxării repetate a muşchilor)

Utilizare recomandată

Utilizarea prevăzută

OMRON E3 Intense este un aparat pentru calmarea durerilor proiectat pentru reducerea şi calmarea durerilor din muşchi şi încheieturi, a rigidităţii şi a amorţelii resimţite la nivelul spatelui, braţelor, a labei piciorului, umerilor şi picioarelor prin aplicarea stimulării electrice a nervilor la suprafaţa pielii, în apropierea locului dureros. Acest dispozitiv este utilizat numai pe pielea normală, sănătoasă, uscată, curată a persoanelor adulte, într-o situație casnică general pentru a ameliora simptomele.

RO

Utilizatorii vizaţi

Persoane adulte (inclusiv pacienți) care pot înțelege acest manual de instrucțiuni.

Tip de utilizare

Aparatul este destinat utilizării multiple de către mai mulți pacienți.
Padurile sunt destinate utilizării multiple de către un singur pacient.

Primirea și inspecția

Scoateți aparatul și alte componente din ambalaj și inspectați-le pentru urme de deteriorări.
Dacă aparatul sau alte componente sunt deteriorate, NU LE UTILIZAȚI și contactați punctul de vânzare sau distribuitorul local OMRON.

Precauţii şi avertizări importante de securitate

Este important să citiţi toate avertizările şi precauţiile incluse în acest manual cu instrucţiuni de utilizare deoarece acestea au scopul de a vă proteja, de a preveni accidentele şi de a evita situaţiile în care aparatul se poate defecta.

SIMBOLURI DE SECURITATE UTILIZATE ÎN ACEST MANUAL CU INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE	
⚠ **PERICOL**	În cazul unei utilizări incorecte pot apărea situaţii care pot cauza decesul sau rănirea gravă. Acestea sunt situaţii în care dispozitivul nu trebuie să fie utilizat.
⚠ **AVERTISMENT**	Indică o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau rănirea gravă.
⚠ **PRECAUȚIE**	Indică o situaţie potenţial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza răniri minore sau moderate utilizatorului sau pacientului sau poate cauza defectarea echipamentului sau a altor bunuri.

⚠ PERICOL

Nu utilizaţi acest aparat cu următoarele dispozitive:

(1) Dacă aveţi un stimulator cardiac, un defibrilator implantat sau un alt dispozitiv metalic sau electronic implantat.
În acest caz, utilizarea poate determina producerea unor şocuri electrice, arsuri, interferenţe electrice sau decesul.
(2) Nu utilizaţi acest dispozitiv simultan cu un alt dispozitiv TENS.
(3) Împreună cu un alt dispozitiv medical electronic de menţinere a vieţii de exemplu o inimă sau un plămân artificial sau un aparat de respirat.
(4) În prezența sau în cazul în care este fixat pe corp, este posibil ca echipamentul electronic de monitorizare (de exemplu monitoare cardiace, alarme EKG) să nu funcționeze corect în cazul utilizării unui dispozitiv de stimulare electrică.
(5) Conectarea simultană a unui pacient la un echipament electronic medical pentru chirurgie de înaltă frecvență poate determina producerea unor arsuri în zona electrozilor stimulatorului și este posibil ca stimulatorul să se defecteze.
(6) Utilizarea în apropierea (de ex. 1 m) unui echipament medical electronic de terapie cu unde scurte sau microunde poate determina instabilitatea semnalului de ieșire al stimulatorului.

Nu utilizaţi acest aparat în următoarele condiţii

⚠ Consultaţi personalul medical înainte de a utiliza acest aparat. Acest aparat poate cauza o perturbare letală de ritm în cazul persoanelor sensibile. Dacă de curând aţi suferit o intervenţie chirurgicală, stimularea poate afecta procesul de însănătoşire.

Nu se recomandă utilizarea în cazul următoarelor persoane:

⚠ Femei gravide.
⚠ Nu se utilizează la copii sau bebeluşi deoarece acest dispozitiv nu a fost evaluat pentru uz pediatric.
⚠ A nu se lăsa la îndemâna copiilor deoarece cablul electrodului ar putea cauza strangularea.
⚠ Persoanele incapabile să îşi exprime gândurile sau intenţiile.
⚠ Persoanele incapabile să utilizeze singure aparatul.
⚠ Utilizaţi aparatul cu atenţie dacă aveţi tendinţa de a sângera intern, de exemplu dacă aţi avut o rană sau o fractură.
⚠ Dacă suspectaţi sau aţi fost diagnosticat cu o boală cardiacă, trebuie să respectaţi recomandările personalului medical.
⚠ Dacă suspectaţi sau aţi fost diagnosticat cu epilepsie, trebuie să respectaţi recomandările personalului medical.

⚠ Utilizaţi cu atenţie aparatul dacă stimularea se aplică pe uter în timpul menstruaţiei.
⚠ NU APLICAŢI NICIODATĂ PADURILE ÎN URMĂTOARELE ZONE ALE CORPULUI:

	Capul, gura sau orice zonă de pe faţă.
	Gâtul sau orice zonă a traheii deoarece pot apărea spasme grave ale muşchilor care pot determina închiderea căilor respiratorii, probleme respiratorii sau efecte adverse asupra ritmului cardiac sau tensiunii arteriale.
	Nu se utilizează în apropierea inimii sau în zona genitală.

	Nu se utilizează simultan de o parte şi de alta a toracelui (lateral sau faţă şi spate) sau de-a lungul pieptului deoarece curentul electric introdus poate cauza dereglări letale ale ritmului.
	Nu se utilizează simultan pe gambele de la ambele picioare deoarece pot apărea probleme cardiace.
	Nu se utilizează simultan la partea de jos a ambelor picioare deoarece pot apărea probleme cardiace.

pe răni deschise sau iritate sau în zone umflate, înroşite, infectate sau inflamate sau pe zone în care sunt erupţii (de exemplu vene varicoase, flebită, tromboflebită şi tromboză) sau deasupra sau în apropierea unor leziuni canceroase sau pe zone de piele care nu au reacţii normale.

Acest aparat nu trebuie să fie utilizat în timp ce efectuaţi următoarele activităţi

⚠ În baie sau la duş;
⚠ În timp ce dormiţi;
⚠ În timp ce conduceţi, utilizaţi o maşină sau în timp ce efectuaţi orice activitate în care prin folosirea stimulării electrice există riscul de a vă răni.

RO

Avertizări privind gestionarea durerii

⚠ Dacă aţi făcut un tratament medical sau fizic pentru durerea de care suferiţi, consultaţi personalul medical înainte de a utiliza acest aparat.
⚠ Dacă durerea nu se ameliorează, devenind o problemă cronică sau gravă serioasă, sau dacă aceasta continuă mai mult de 5 zile, opriţi utilizarea aparatului şi consultaţi personalul medical.
⚠ Simpla existenţă a funcţiilor de durere este un foarte important sistem de avertizare care ne informează că ceva nu este în regulă. Prin urmare, dacă suferiţi de o boală gravă, consultaţi personalul medical pentru a confirma dacă în cazul dumneavoastră se recomandă utilizarea aparatului OMRON E3 Intense.

Nu modificaţi aparatul

⚠ Nu conectaţi acest cablu la un alt dispozitiv cu excepţia OMRON E3 Intense.
⚠ Nu este permisă nicio modificare a acestui aparat.
⚠ Pentru a evita defectarea aparatului, utilizaţi acest aparat numai cu cablurile, electrozii şi accesoriile recomandate de producător.

Avertizări privind padurile

⚠ Aplicaţi padurile pe pielea normală, sănătoasă, uscată şi curată (a pacienţilor adulţi) deoarece în caz contrar poate fi afectat procesul de însănătoşire.
⚠ Dacă observaţi orice iritare sau înroşire a pielii după o sesiune, nu continuaţi stimularea în zone respectivă a pielii.

Precauţii privind padurile

⚠ Nu mutaţi padurile într-un alt loc dacă aparatul este pornit.
⚠ Tratamentul nu va avea efect dacă utilizaţi 1 singur pad. Trebuie să utilizaţi în acelaşi timp 2 paduri.
⚠ Componentele trebuie să fie conectate corect şi padurile trebuie să fie fixate pe partea corpului pe care doriţi să o trataţi; în caz contrar, tratamentul nu va avea efect.
⚠ Padurile nu trebuie să atingă niciun obiect de metal, de exemplu catarama curelei, lănţişorul de la gât sau o altă piesă de metal pe care o purtaţi pe sub haine.
⚠ Nu suprapuneţi padurile şi nu le aşezaţi unul peste celălalt. Tratamentul poate avea o intensitate scăzută sau se poate opri, sau este posibil ca aparatul să nu mai funcţioneze.
De asemenea, padurile cu gel se pot lipi unul de celălalt, iar gelul poate fi îndepărtat la separarea padurilor.
⚠ Nu folosiţi padurile unei alte persoane. Pot apărea iritaţii ale pielii sau pielea se poate infecta. Se recomandă utilizarea padurilor de către o singură persoană.
⚠ Nu lăsaţi padurile pe piele după terminarea tratamentului.
⚠ Nu le îndoiţi şi nu le pliaţi deoarece gelul se poate degrada şi nu se va mai lipi sau nu va mai funcţiona corect.
⚠ Pentru a evita deteriorarea suprafeţei adezive a padurilor, puneţi padurile numai pe piele sau pe suportul de plastic pentru paduri inclus, pentru a evita deteriorarea suprafeţei adezive a padurilor.
⚠ Utilizaţi întotdeauna paduri curate în conformitate cu figurile prezentate (consultaţi paginile 12-14, Aşezarea padurilor).
⚠ Nu aplicaţi creme sau solvenţi pe paduri sau pe piele deoarece acestea vor afecta funcţionarea corectă a padurilor. Padurile autoadezive vor adera la piele.
⚠ Pentru a obţine rezultate optime, aşezaţi padurile la o distanţă de cel puţin 3 cm unul faţă de celălalt.

Precauţii la utilizarea aparatului

Aparatul

⚠ Dacă aparatul nu funcţionează corect sau dacă simţiţi un disconfort, opriţi imediat utilizarea acestuia.
⚠ Nu se utilizează în alte scopuri cu excepţia destinaţiei recomandate.
⚠ Nu lăsaţi aparatul într-o cameră în care este umiditate mare, de exemplu într-o baie. Aparatul se va defecta. Temperatura ideală de utilizare este cuprinsă între +10 - +40 °C, iar umiditatea relativă între 30 - 80 %.
⚠ Nu utilizaţi aparatul dacă nu aveţi lumină suficientă. Este posibil să nu puteţi utiliza aparatul.
⚠ În timpul utilizării acestui dispozitiv, asiguraţi-vă că nu se află niciun telefon mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm. Acest lucru poate duce la reducerea performanţei dispozitivului.

Cablul

⚠ Introduceţi fişa electrodului numai în mufa de pe aparat.
⚠ Nu trageţi de cablul electrodului în timpul tratamentului. Nu îndoiţi şi nu trageţi de capătul cablului.
⚠ Când scoateţi cablul din aparat, ţineţi de fişă şi trageţi.
⚠ Înlocuiţi cablul dacă s-a defectat sau s-a rupt.

Bateria

⚠ Nu aruncaţi bateriile în foc. Bateriile pot exploda.
⚠ Casaţi aparatul, bateriile şi componentele în conformitate cu prevederile legale în vigoare. În cazul casării fără respectarea prevederilor legale, puteţi polua mediul înconjurător.
⚠ Nu amestecaţi bateriile alcaline cu cele cu mangan, deoarece durata de viaţă a bateriei poate scădea.
⚠ În timpul efectuării tratamentului, nu scoateţi capacul bateriilor şi nu atingeţi bornele bateriei.
⚠ Utilizaţi bateria în perioada recomandată menţionată.

Padurile

⚠ Detaşaţi padurile înainte de înlocuirea bateriilor.

Notificări generale

⚠ Nu se cunosc efectele pe termen lung ale stimulării electrice.
⚠ Aplicaţi stimularea numai pe pielea normală, intactă, curată, uscată şi sănătoasă.
⚠ TENS nu este eficient la tratarea sursei originale sau a cauzei durerii, inclusiv în cazul durerilor de cap.
⚠ TENS nu înlocuieşte medicamentele pentru dureri şi alte terapii de gestionare a durerii.
⚠ Dispozitivele TENS nu pot fi folosite pentru tratarea bolilor sau a rănilor.
⚠ TENS este un tratament simptomatic şi, prin urmare, suprimă senzaţia de durere care în alte condiţii este folosită ca un mecanism de protecţie.
⚠ Datorită stimulării electrice sau mediului conductor electric (gel) pot apărea iritaţii ale pielii sau hipersensibilitate.
⚠ Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor. Aparatul conţine piese mici care pot fi înghiţite. Contactaţi imediat personalul medical.

RO

Efecte secundare

⚠ Trebuie să opriţi utilizarea aparatului şi să consultaţi personalul medical dacă aveţi reacţii adverse apărute datorită folosirii aparatului.
⚠ Iritaţiile pot apărea sub electrozii de stimulare aplicaţi pe piele.
⚠ Nu se utilizează pentru tratarea unei singure regiuni pe perioade lungi de timp (mai mult de 2 × 15 minute pe sesiune, de până la 3 ori/zi) sau muşchii din regiunea respectivă pot obosi sau se pot sensibiliza.

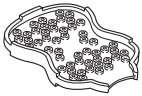
Informaţii despre aparatul dumneavoastră

Conţinutul pachetului

Aparatul

Cablul electrodului

Suportul pentru paduri



Paduri permanente

Baterii de test

Sistemul de fixare la curea

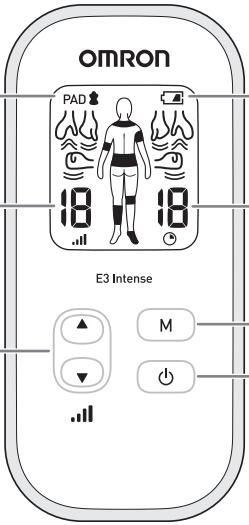
Tocul de protecţie

Manual cu instrucţiuni de utilizare

Accesorii medicale opţionale

- Paduri permanente (HV-LLPAD-E)

Butoanele şi funcţiile lor



Pictograma pentru paduri
Dacă padul se desface, va fi afişată pictograma padului.
Pictograma padului este afişată dacă padul cade.

15 niveluri de intensitate (1 scăzut - 15 ridicat)

Butonul de intensitate
Se reglează în funcţie de necesităţi.
Apăsaţi pe ▲ pentru a creşte intensitatea.
Apăsaţi pe ▼ pentru a reduce intensitatea.

Pictograma bateriei
Dacă bateria este descărcată, pictograma bateriei va fi afişată.
: Bateria este aproape descărcată.
: Bateria este descărcată.

Minute de tratament rămase
Oprire automată în 15 minute.

Butonul de mod
Selectaţi 1 din cele 9 moduri predefinite care simţiţi că vă ameliorează durerea. Tipul modului va fi afişat pe ecran.

Butonul de pornire
Apăsaţi o dată pentru „PORNIRE“ şi din nou pentru „OPRIRE“.

RO

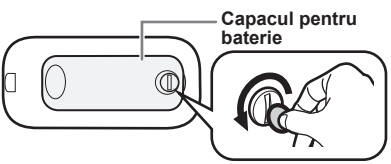
Paşii de montare

Înainte de utilizare, verificaţi următoarele, pentru a vă asigura că totul funcţionează corect.

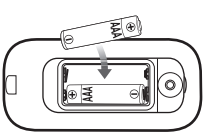
1. **Cablul nu este rupt.**
2. **Padul adeziv se lipeşte şi nu prezintă defecţiuni.**
3. **Conexiunea cablului electrodului nu este defectă.**
4. **Aparatul este intact şi funcţionează corect.**
5. **Bateriile nu prezintă scurgeri.**

PASUL 1 – Introducerea bateriilor

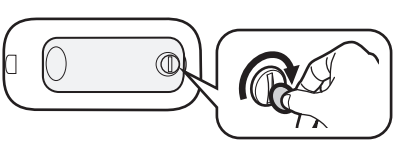
1. Scoateţi capacul de la compartimentul bateriilor, din spate, cu ajutorul unei monede.



2. Introduceţi bateriile. La introducerea bateriilor, asiguraţi-vă că marcajele ⊕ ⊖ corespund.

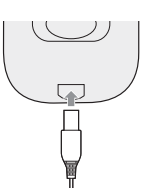


3. Fixaţi capacul la compartimentul baterilor. Strângeţi-l cu o monedă.



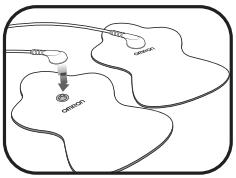
PASUL 2 – Fixaţi cablul electrodului la aparat

Fixaţi fişa cablului electrodului la partea de jos a aparatului.



PASUL 3 – Fixaţi fiecare cablu al electrodului la unul dintre paduri

La prima utilizare, scoateţi padurile din ambalajul sigilat.



⚠ **Nu porniţi aparatul decât după ce padurile au fost fixate pe piele.**

⚠ **Trebuie să utilizaţi ambele paduri, în caz contrar stimularea nu se va efectua.**

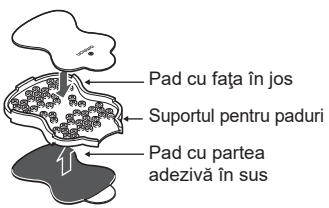
PASUL 4 – Scoateţi şi aruncaţi folia de plastic de pe paduri (în cazul în care utilizaţi paduri noi)

Scoateţi folia transparentă de plastic de pe spatele padurilor.

Aruncaţi atât folia de plastic scoasă de pe spatele padurilor cât şi ambalajul transparent.

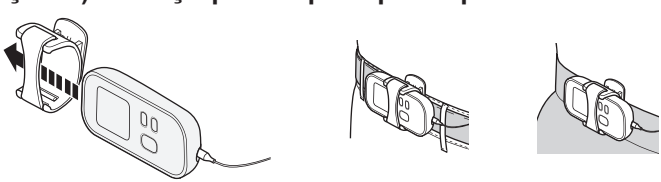
DEPOZITAREA PADURILOR PE SUPORTUL PENTRU PADURI

După utilizare, aşezaţi partea adezivă a padurilor de o parte şi de alta a suportului pentru paduri.



RO

PASUL 5 (Opţional) – Fixaţi aparatul pe suportul pentru curea



⚠ **Suportul poate cădea dacă nu este bine fixat sau dacă îmbrăcămintea este prea subţire.**

Începeţi tratamentul

(Se utilizează cel mult 2 x 15 minute pe sesiune)

PASUL 1 – Aşezarea padurilor

Pentru un tratament optim:

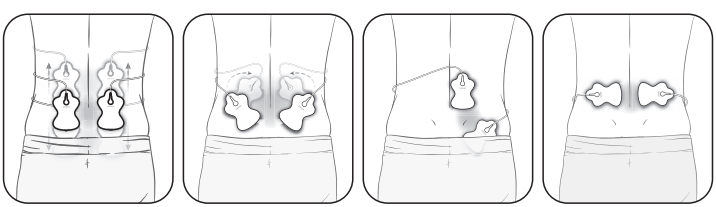
⚠ Aşezaţi padurile de o parte şi de alta a locului dureros, nu chiar pe locul respectiv.
⚠ Aşezaţi 2 paduri la o distanţă de cel puţin 3 cm unul faţă de celălalt.
⚠ Nu suprapuneţi padurile şi nu le aşezaţi unul peste celălalt.
⚠ Nu pulverizaţi, nu aplicaţi loţiuni sau creme pe piele sau pe paduri.
⚠ Nu folosiţi padurile altei persoane.

Înainte de începerea tratamentului, clasificaţi nivelul de durere alegând o valoare de la 1 - scăzut la 15 - ridicat. Această verificare mentală este pentru dumneavoastră o valoare de referinţă la care vă puteţi raporta pentru a compara durerea după terminarea tratamentului.

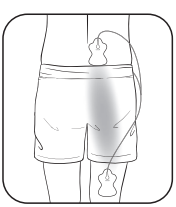
Exemple de aplicare a padurilor

SPATE - ZONA LOMBARĂ

A



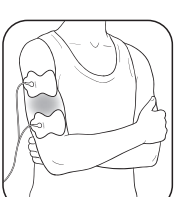
B



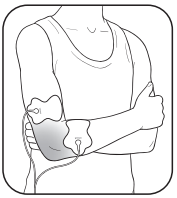
A. Fixaţi ambele paduri în zona lombară în funcţie de durerea resimţită.
   Pentru un tratament optim, aşezaţi padurile pe muşchiul spatelui, nu pe coloană.
B. Fixaţi 1 pad dedesubt şi unul deasupra regiunii dureroase, ambele pe aceeaşi parte.

BRAŢ

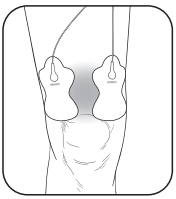
Fixaţi ambele paduri de o parte şi de alta a zonei dureroase.

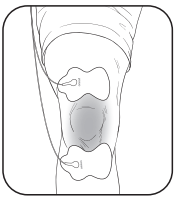


ÎNCHEIETURĂ (COT)
Fixaţi ambele paduri de o parte şi de alta a încheieturii dureroase.

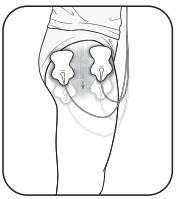


ÎNCHEIETURĂ (GENUNCHI)
Fixaţi ambele paduri deasupra genunchiului sau deasupra şi dedesubtul încheieturii dureroase.





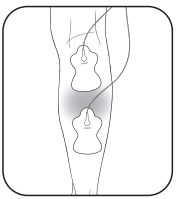
PICIOR (ŞOLD ŞI COAPSĂ)
Fixaţi ambele paduri de o parte şi de alta a zonei dureroase.

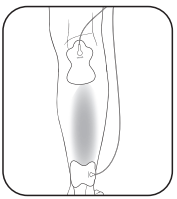


RO

PICIOR (GAMBĂ)
Fixaţi ambele paduri pe gamba dureroasă.

⚠ **Nu aşezaţi simultan padurile pe gambele ambelor picioare.**



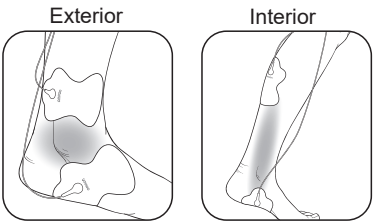


(continuare)

PASUL 1 – Aşezarea padurilor (continuare)

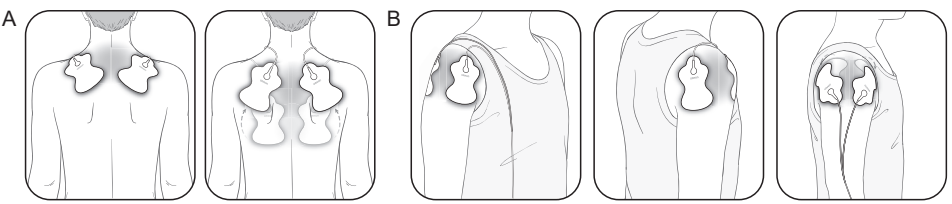
TALPA PICIORULUI (GLEZNĂ)

Fixaţi padurile pe stânga pentru dureri în exteriorul gleznei/tălpii piciorului. Fixaţi padurile pe dreapta pentru dureri în interiorul gleznei/tălpii piciorului.



⚠ **Nu aşezaţi în acelaşi timp padurile la partea de jos a ambelor picioare.**

UMĂR



A. Fixaţi ambele paduri pe umăr în funcţie de durerea resimţită.
B. Fixaţi 1 pad pe faţa şi unul pe spatele umărului.

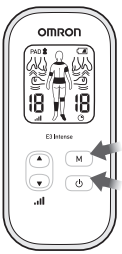
⚠ **Nu se utilizează în apropierea inimii, de o parte şi de alta a toracelui sau de-a lungul pieptului deoarece curentul electric introdus poate cauza dereglări letale ale ritmului cardiac.**

PASUL 2 – Selectaţi 1 dintre cele 9 moduri disponibile

- Împingeţi „ ⏻ “.
- Alegeţi 1 dintre cele 9 moduri disponibile. Modurile nu pot fi combinate.

Selectaţi un mod tip masaj
1. Tapotare
2. Frământare
3. Frecare

Sau alegeţi un mod durere:
4. Braţ
5. Spate - zona lombară
6. Picior
7. Laba piciorului
8. Încheietură (genunchi/cot/ încheietura mâinii)
9. Umăr



Schimbarea modului

Aparatul va selecta în mod implicit ultimul mod selectat. La fiecare apăsare pe butonul de mod („ M “), acesta va trece la modul următor, la cea mai joasă intensitate. La un moment dat, puteţi utiliza UN singur MOD.

Selectarea modului corect

Oricare din moduri poate fi utilizat pe părţile corpului sau pe durerile prezentate în acest manual. Selectaţi modul care credeţi că este potrivit pentru durerea dumneavoastră.

Braţ

Spate - zona lombară

Picior

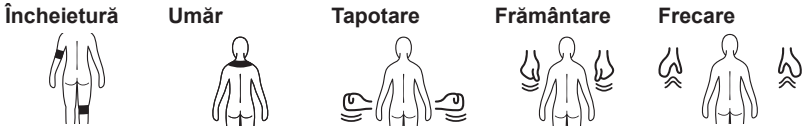
Laba piciorului

RO

Tratamente pentru	Braţ	Spate - zona lombară	Picior	Laba piciorului
Condiţii posibile	Umflături, rigiditate, sensibilitate sau nevralgii, dureri musculare sau neuropatii.	Rigiditate, sensibilitate, dureri musculare sau neuropatii.	Umflături, oboseală, rigiditate, dureri musculare sau neuropatii.	Umflături, oboseală, senzaţii de frig, sensibilitate sau nevralgii.
Senzaţii	Serii de senzaţii de tapotare, furnicături şi pulsatile cu viteză scăzută până la medie.	Serii de senzaţii de furnicături de la viteză ridicată la viteză scăzută, urmate de tapotare. La o intensitate mai mare, puteţi simţi senzaţii de frământare sau de masaj.	Serii de senzaţii de tapotare şi de frecare cu viteză scăzută până la medie.	Serii de senzaţii de tapotare şi pulsatile cu viteză redusă.

(continuare)

PASUL 2 – Selectaţi 1 dintre cele 9 moduri disponibile (continuare)



Tratamente pentru	Încheietură	Umăr	Tapotare	Frământare	Frecare
Condiţii posibile	Umflături, rigiditate, sensibilitate sau nevralgii.	Rigiditate, sensibilitate sau nevralgii, senzaţie de întindere a muşchiului.	Rigiditate, sensibilitate, senzaţie de întindere a muşchiului.	Rigiditate, sensibilitate sau nevralgii, noduli musculari, senzaţie de întindere a muşchiului.	Rigiditate, sensibilitate sau nevralgii, noduli musculari, senzaţie de întindere a muşchiului.
Senzaţii	Serii de senzaţii de tapotare şi pulsatile de la viteză medie la viteză ridicată.	Serii de senzaţii de tapotare, pulsatile, de frământare şi de masaj de la viteză scăzută la viteză ridicată.	Serii de senzaţii de tapotare cu viteză redusă.	Serii de senzaţii pulsatile cu viteză medie, care imită masajul.	Serii de senzaţii pulsatile cu viteză ridicată, care imită masajul făcut prin frecarea cu mâinile.

PASUL 3 – Selectarea corectă a nivelului de intensitate (1 scăzut – 15 ridicat)

Începeţi de la cel mai scăzut nivel de intensitate şi creşteţi încet intensitatea apăsând pe butonul săgeată „▲(Sus)“. Ar trebui să simţiţi nişte senzaţii pulsatile plăcute.

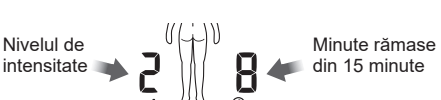
Cum aleg nivelul corect de intensitate pentru durerea mea?

La fiecare apăsare pe săgeata „▲(Sus)“ sau „▼(Jos)“, va fi selectat următorul nivel. Dacă senzaţia de stimulare a devenit prea slabă sau a dispărut, creşteţi intensitatea până când senzaţia revine. Dar, dacă senzaţia nu este deloc confortabilă, apăsaţi pe săgeata în jos pentru a reduce intensitatea.

- Apăsaţi pe ▲ pentru a creşte intensitatea.
- Apăsaţi pe ▼ pentru a reduce intensitatea.

Cât durează tratamentul?

Aparatul va continua să funcţioneze automat timp de 15 minute înainte de a se închide. Vă recomandăm un total de 2 × 15 minute de tratament într-o şedinţă, de până la 3 ori/zi.
Pe ecran va fi afişat numărul de minute rămase.



Gestionarea şi reducerea durerilor

Când trebuie să încep tratamentul?

Utilizaţi tratamentul imediat ce durerea s-a declanşat. Începeţi cu o sesiune (aparatul se va închide automat după 15 minute). Opriţi aparatul, cu padurile fixate pe corp, şi evaluaţi durerea din nou.

Cât timp ar trebui să utilizaţi aparatul?

Începeți cu o sesiune de 15 minute. Închideți întotdeauna aparatul cu padurile fixate pe corp. Clasificați durerea pentru a verifica ce rezultat ați obținut. Opriți sesiunea de tratament dacă durerea s-a redus sau a încetat. Apăsați pe butonul „ ⏻ “ pentru a continua tratamentul cu o altă sesiune de 15 minute.

1 sesiune **15 minute** **oprire automată**	**minute maximum/sesiune** **2 x 15 minute**	**ori maximum/zi** **3 ori pe zi**

⚠ **Consultaţi avertizările de la pagina 7. Tratamentele îndelungate şi stimularea puternică pot cauza oboseala musculară şi pot avea efecte adverse.**

Când opresc folosirea aparatului?

1. Dacă aveţi o reacţie adversă (iritaţii ale pielii/înroşire/arsuri, dureri de cap sau alte senzaţii dureroase sau dacă simţiţi un disconfort neobişnuit).
2. Dacă durerea nu se ameliorează, devenind o problemă cronică sau gravă serioasă, sau dacă aceasta continuă mai mult de 5 zile.

Întreținere

RO

Aparatul este proiectat pentru o utilizare repetată în timp. Padurile pot fi folosite de cel puţin 150 de ori sau 5 luni (pentru 1 utilizare/zi). Instrucțiuni importante de spălare/ștergere și depozitare:

Spălarea padurilor

1. Opriţi alimentarea aparatului şi scoateţi cablul electrodului de la paduri.
2. Spălaţi padurile dacă suprafaţa adezivă s-a murdărit şi/sau dacă padurile sunt greu de aplicat.
   - Spălaţi padurile cu atenţie, cu vârful degetelor, sub un jet slab de apă rece, câteva secunde (nu utilizaţi un burete/o cârpă/ obiecte ascuţite, de exemplu unghiile, pe suprafaţa adezivă, nu utilizaţi detergenţi, substanţe chimice sau săpun).

3. Padurile pot fi spălate după 15 utilizări, de circa 10 ori pentru aproximativ 150 de utilizări. Nu spălaţi padurile prea mult sau prea des. Dacă suprafaţa adezivă devine lipicioasă sau dacă padurile se decojesc, lăsaţi padurile în frigider (nu congelaţi) peste noapte. Acestea se pot reface.
4. Uscaţi padurile şi lăsaţi suprafaţa adezivă să se usuce complet la aer. Nu ştergeţi cu un şervet de hârtie sau cu o cârpă.
5. Padurile pot fi înlocuite şi pot fi cumpărate.

Durata de viaţă a padurilor depinde de cât de des le spălaţi, de starea pielii şi de modul de depozitare al padurilor.

Când trebuie să înlocuiţi padurile?

Dacă padurile nu mai aderă la piele sau dacă peste 25% din suprafaţa padului nu mai face contact cu pielea.

Ștergerea aparatului

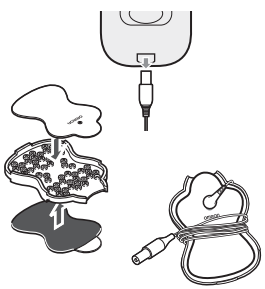
1. Opriţi aparatul şi deconectaţi cablul electrodului de la paduri.
2. Ștergeți cu o lavetă umezită ușor (sau înmuiată cu o soluție neutră de curățare).
   - Nu utilizaţi substanţe chimice (de exemplu diluanţi, benzen).
   - Nu lăsaţi apa să intre în interior.

Depozitarea padurilor

1. Opriţi aparatul şi scoateţi cablul de la partea de jos a acestuia.
2. Scoateţi padurile de pe corp.
3. Lăsaţi cablul electrodului conectat la paduri.

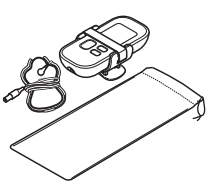
   Aşezaţi padurile pe suportul pentru paduri, 1 pad pe fiecare parte, cu suprafaţa adezivă a fiecărui pad pe suport.

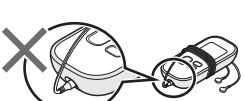
4. **Înfăşuraţi cablul** electrodului în jurul suportului pentru paduri.



Depozitarea aparatului şi a padurilor

- Depozitaţi aparatul cu sistemul de fixare la curea montat. Depozitaţi padurile cu cablul electrodului pe suportul pentru paduri şi aşezaţi-l în toc.
- Nu depozitaţi în zone aflate sub acţiunea directă a razelor solare, la temperaturi scăzute sau ridicate, în zone cu umiditate ridicată, în apropierea unei surse de foc, vibraţii sau şocuri.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Dacă nu utilizaţi aparatul o lungă perioadă de timp, scoateţi bateriile înainte de depozitare, pentru a evita scurgerea lichidului din baterii.
- Nu înfăşuraţi cablul electrodului în jurul aparatului deoarece acesta se poate defecta.





Depanarea

În cazul în care oricare dintre problemele de mai jos apar în timpul utilizării aparatului, verificaţi mai întâi să nu se afle niciun alt dispozitiv electric în apropiere pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, consultaţi tabelul de mai jos.

Dacă se întâmplă...	Cauze posibile...	Încercaţi această soluţie...
Intensitatea nu se simte. Nivelul intensităţii este foarte mic.	Utilizaţi 1 singur pad?	Aşezaţi celălalt pad pe piele. Pentru ca tratamentul să poată fi efectuat, trebuie să utilizaţi ambele paduri.
	Aţi scos folia transparentă de pe paduri?	Scoateţi folia de pe suprafaţa adezivă a padurilor.
	Padurile sunt lipite sau se suprapun?	Verificaţi cum sunt aşezate padurile. Consultaţi paginile 12-14, Aşezarea padurilor.
	Cablul este conectat corect la aparat?	Conectaţi corect fişa cablului la mufa de la partea de jos a aparatului.
	Setarea folosită pentru intensitate este prea mică.	Apăsaţi pe butonul ▲.
	Gelul este degradat?	Înlocuiţi padurile.
	Bateriile sunt descărcate?	Înlocuiţi ambele baterii.
Pielea se înroşeşte sau pare iritată.	Suprafaţa adezivă a padurilor este murdară sau uscată?	Spălaţi cu atenţie suprafaţa adezivă a padurilor cu degetele timp de circa 3 secunde sub un jet slab de apă rece.
	Durata tratamentului este prea lungă?	Utilizaţi mai puţin de 15 minute.
	Cele 2 paduri sunt fixate corect pe corp?	Consultaţi paginile 12-14, Aşezarea padurilor şi aşezaţi-le corect.
	Suprafaţa padurilor este uzată?	Înlocuiţi ambele paduri în acelaşi timp.
Sursa de alimentare lipseşte.	Polarităţile bateriei (+ şi -) sunt aliniate incorect? Bateriile sunt complet descărcate?	Verificaţi dacă bateriile sunt aliniate corect. Înlocuiţi bateriile.
Curentul a fost întrerupt în timpul utilizării.	Bateriile sunt descărcate?	Înlocuiţi ambele baterii în acelaşi timp.
	Cablul este rupt?	Înlocuiţi cablul.
Pictograma bateriei indică faptul că bateria este descărcată complet sau aproape descărcată.	Bateriile sunt descărcate?	Înlocuiţi ambele baterii în acelaşi timp.

RO

Dacă se întâmplă...	Cauze posibile...	Încercaţi această soluţie...
Gelul de pe paduri nu aderă la piele.	Suprafaţa adezivă a padurilor este murdară sau uscată?	Spălaţi cu atenţie suprafaţa adezivă a padurilor cu degetele timp de circa 3 secunde sub un jet slab de apă rece.
	Aţi scos folia transparentă de pe paduri?	Scoateţi folia de pe suprafaţa adezivă a padurilor.
	Padurile sunt umede? sau Pielea este prea umedă?	Uscaţi la aer padurile. Sau uscaţi pielea.
	Gelul de pe paduri poate fi deteriorat.	Înlocuiţi padurile.
	Utilizaţi padurile în timp ce transpiraţi?	Uscaţi zona de aplicare a padurilor.
	Padurile au fost spălate prea mult şi/sau prea des?	Lăsaţi padurile în frigider (nu congelaţi) peste noapte.
	Padurile au fost depozitate la temperaturi ridicate, umiditate ridicată sau sub acţiunea directă a razelor solare?	Înlocuiţi ambele paduri.
Pictograma padului este afişată. PAD	Este fixat numai 1 pad sau niciunul dintre paduri nu este fixat.	Refixaţi padul/padurile dislocat/dislocate pe piele ferm. Opriţi şi reporniţi aparatul după corectare.
	Aţi scos folia transparentă de pe pad?	Scoateţi folia de pe suprafaţa adezivă a padurilor. Opriţi şi reporniţi aparatul după corectare.
	Cablul este conectat corect la aparat?	Conectaţi corect fişa cablului la mufa de la partea de jos a aparatului. Opriţi şi reporniţi aparatul după corectare.
	Suprafaţa adezivă a padurilor este murdară sau uscată?	Spălaţi cu atenţie suprafaţa adezivă a padurilor cu degetele timp de circa 3 secunde sub un jet slab de apă rece. Opriţi şi reporniţi aparatul după corectare.

Date tehnice

Categoria de produs	Stimulator electroanalgezic transcutanat
Descrierea produsului	Stimulator electronic nervos
Model (cod)	E3 Intense (HV-F021-E4W) E3 Intense (HV-F021-E4SL)
Mod de operare	Operare continuă
Sursă de alimentare	3 V CC (2 baterii alcaline AAA sau 2 baterii cu mangan AAA)
Durata de viaţă a bateriilor	Bateriile noi (2 baterii alcaline AAA) vor dura cca. 4 luni (dacă sunt utilizate 15 minute pe zi, modul Spate - zona lombară, intensitate maximă).
Frecvenţă	Cca. 1 - 238 Hz
Durată PULS	150 µsec
Tensiunea maximă de ieşire	70 V (la o încărcare de 500 Ω)
Controlul puterii	15 niveluri de intensitate
Temperatura, umiditatea şi presiunea aerului de funcţionare	+10 - +40 °C / 30 - 80 % RH (fără condens) / 700 - 1060 hPa
Temperatura, umiditatea, presiunea aerului la depozitare şi transport	-20 - +60 °C / 10 - 95 % RH (fără condens) / 700 - 1060 hPa
Greutatea	Cca. 100 g (incl. bateriile)
Dimensiuni exterioare	52 (L) × 112 (H) × 25 (l) mm
Conţinutul pachetului	Aparat, cablu electrod, suport paduri, paduri permanente, baterii de test, sistem de fixare la curea, toc de protecţie, manual cu instrucţiuni de utilizare
Clasificări	Alimentare internă (protecţie la şocuri electrice) Tip BF (Componente aplicate; paduri) IP22 (Indice de protecţie)

Acest produs OMRON este fabricat în conformitate cu sistemul strict de control al calităţii al OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia.
Proiectat pentru o durată minimă de viaţă de 5 ani. (O sesiune de 15 minute/zi)

Descrierile simbolurilor care, în funcție de model, pot fi găsite chiar pe produs, pe ambalajul produsului sau în manuale			
	Acest produs nu trebuie să fie utilizat de persoane cu implanturi medicale, de exemplu stimulatoare cardiace, inimi sau plămâni artificiali sau alte sisteme electronice de menţinere a vieţii. (Cerc și tăietură: roșii)		
	Parte aplicată - Tip BF Grad de protecţie împotriva şocurilor electrice (pierdere de curent)		
IP XX	Indice de protecţie oferit de IEC 60529		Limitare temperatură
CE	Marcaj CE		Limitare presiune atmosferică
	Limitare umiditate	MD	Dispozitiv medical
	Data fabricaţiei		Data expirării
TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Tehnologie dezvoltată de OMRON Healthcare în Japonia	UDI	Identificatorul unic al dispozitivului
UK CA	Marcaj UKCA		Utilizări multiple pe un singur pacient
SN	Număr de serie		Este necesar ca utilizatorul să respecte în totalitate manualul de instrucțiuni pentru a se garanta siguranța. (Fundal: albastru)
	Instrucțiuni privind reciclarea elementelor de ambalaj		Marcaj reciclare X: Număr material Y: Abreviere material Pentru mai multe informații, consultați 97/129/CE.

CE 0197 UK CA 0086

NOTĂ:

- Aceste specificaţii pot fi modificare fără nicio notificare.
- Clasificarea IP reprezintă indicele de protecţie asigurat de carcase, în conformitate cu standardul IEC 60529.
  Dispozitivul este protejat împotriva obiectelor solide străine cu diametrul de 12,5 mm şi mai mare, cum ar fi un deget, şi împotriva căderii oblice a picăturilor de apă, care ar putea cauza probleme în timpul unei funcţionări normale.
- Vă rugăm să raportaţi producătorului şi autorităţii competente din Statul Membru în care aveţi reşedinţa orice incident grav produs cu acest dispozitiv.
- Clasificarea modului de funcționare este în conformitate cu IEC 60601-1.

Informaţii importante referitoare la Compatibilitatea electromagnetică (EMC)

HV-F021-E4W și HV-F021-E4SL, fabricate de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., sunt în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015+A1:2021 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM). Puteți găsi documentație suplimentară în conformitate cu acest standard CEM la adresa: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Consultați informațiile despre CEM pentru HV-F021-E4W și HV-F021-E4SL de pe site-ul web.

Eliminarea corectă a acestui produs
(Deşeuri provenite de la echipamente electrice şi electronice)

Acest marcaj aplicat pe produs sau în documentaţia acestuia, indică faptul că acesta nu trebuie să fie eliminat împreună cu deşeurile menajere la terminarea duratei de utilizare. Pentru a preveni eventuala afectare a mediului înconjurător sau a sănătăţii oamenilor datorită evacuării necontrolate a deşeurilor, vă rugăm să separaţi acest produs de celelalte tipuri de deşeuri şi să îl reciclaţi în mod responsabil pentru a promova utilizarea sustenabilă a resurselor materiale.

Utilizatorii casnici trebuie să contacteze distribuitorul de la care au cumpărat acest produs sau biroul administraţiei locale pentru detalii referitoare la locul şi modul în care pot returna acest produs pentru a fi reciclat în mod ecologic.

Utilizatorii, persoane juridice, trebuie să contacteze furnizorul şi să verifice termenii şi condiţiile din contractul de cumpărare. În momentul eliminării, acest produs nu trebuie amestecat cu alte deşeuri comerciale.

Garanţie

Vă mulţumim că aţi cumpărat un produs OMRON. Acest produs este confecţionat din materiale de foarte bună calitate şi s-a acordat multă atenţie la fabricarea sa. Este proiectat pentru a vă oferi un nivel ridicat de confort, cu condiţia să fie operat şi întreţinut corect, respectând instrucţiunile din manual.

Acest produs este garantat de OMRON pentru o perioadă de 3 ani de la data cumpărării. Fabricarea corectă, manopera şi materialele folosite la acest produs sunt garantate de OMRON. În timpul acestei perioade de garanţie OMRON va repara sau înlocui produsul defect sau orice componente defecte, fără a fi nevoie să achitaţi ceva pentru manoperă sau piese.

Garanţia acoperă numai produsele cumpărate din Europa, Rusia şi alte ţări din CSI, Orientul Mijlociu şi Africa.

Garanţia nu acoperă următoarele:

a. Costurile transport şi riscurile de transport.
b. Costurile cu reparaţiile şi/sau defecţiunile apărute datorită unor reparaţii efectuate de persoane neautorizate.
c. Verificările şi operaţiile de întreţinere periodice.
d. Defectarea sau uzura accesoriilor sau a altor componente, altele decât dispozitivul în sine, dacă acestea nu au fost garantate în mod explicit mai sus.
e. Costurile apărute datorită neacceptării unei reclamaţii (acestea vor fi achitate).
f. Daunele de orice fel, accidentale sau datorate utilizării incorecte.

În cazul în care solicitaţi service în garanţie vă rugăm să depuneţi cererea la distribuitorul de la care aţi cumpărat produsul sau la un distribuitor autorizat OMRON. Pentru adrese consultaţi ambalajul produsului / documentaţia sau distribuitorul specializat. Dacă aveţi dificultăţi la contactarea serviciului de relaţii cu clienţii al OMRON, vizitaţi site-ul web (www.omron-healthcare.com) pentru a afla informaţiile de contact.

Repararea sau înlocuirea în garanţie nu presupune prelungirea sau reînnoirea perioadei de garanţie.

Garanţia va fi oferită numai dacă întreg produsul este returnat, împreună cu factura originală / chitanţa emisă clientului de către vânzător. OMRON îşi rezervă dreptul de a refuza serviciile în garanţie dacă informaţiile primite nu sunt clare.

<table>
<tr><td colspan="2">Producător
 </td><td>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPONIA</td></tr>
<tr><td colspan="2">Reprezentant pentru UE
 </td><td rowspan="2">OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp,
OLANDA
www.omron-healthcare.com</td></tr>
<tr><td colspan="2">Importator în UE</td></tr>
<tr><td colspan="2">Unitate de producţie</td><td>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM Co., Ltd.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Service-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Subsidiare</td><td rowspan="2">Importatorul în Regatul Unit şi persoana responsabilă din Regatul Unit</td><td>OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors</td></tr>
<tr><td>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors</td></tr>
<tr><td></td><td>OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors</td></tr>
</table>

Data emiterii: 2025-09-24

Fabricat în Vietnam